Helios Ventilatoren

MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

DE
EN
FR



Elektro-Vorheizung
Electrical pre-heater
Préchauffage électrique

KWL-EVH 250 W

für/for/pour KWL 250 W/W ET

INHALTSVERZEICHNIS DEUTSCH

MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT

KAPITEL 1 SICHERHEIT ..... SEITE 1
1.1 Grundlegende Hinweise ..... Seite 1
1.2 Warnhinweise ..... Seite 1
1.3 Sicherheitshinweise ..... Seite 1
1.4 Einsatzbereich ..... Seite 2
1.5 Personalqualifikation ..... Seite 2

KAPITEL 2 GRUNDLEGENDE HINWEISE ..... SEITE 2
2.1 Transport ..... Seite 2
2.2 Sendungsannahme ..... Seite 2
2.3 Einlagerung ..... Seite 2
2.4 Vorschriften und Richtlinien ..... Seite 2
2.5 Gewährleistungsansprüche – Haftungsausschluss ..... Seite 2

KAPITEL 3 PRODUKTINFORMATION ..... SEITE 3
3.1 Funktionsbeschreibung ..... Seite 3
3.2 Technische Daten ..... Seite 3

KAPITEL 4 MONTAGE ..... SEITE 3
4.1 Gerät montieren ..... Seite 3

KAPITEL 5 WARTUNG UND SERVICE ..... SEITE 4
5.1 Gerät warten ..... Seite 4
5.2 Stilllegen und Entsorgen ..... Seite 4

KAPITEL 1 SICHERHEIT

1.1 Grundlegende Hinweise

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten. Die national einschlägigen Normen, Sicherheitsbestimmungen und Vorschriften (z.B. DIN EN VDE 0100) sowie die Technischen Anschlussbedienungen des örtlichen Energieversorgungsunternehmens sind unbedingt zu beachten und einzuhalten.
Dieses Dokument ist Teil des Produktes und als solches zugänglich und dauerhaft aufzubewahren, um einen sicheren Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Alle anlagenbezogenen Sicherheitsvorschriften müssen eingehalten werden.

1.2 Warnhinweise

Nebenstehende Symbole sind sicherheitstechnische Warnhinweise. Zur Vermeidung von Gefahrensituationen und Verletzungsrisiken, müssen alle Warnhinweise sowie Sicherheitsvorschriften in diesem Dokument unbedingt beachtet werden!

⚠ GEFAHR

⚠ GEFAHR
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen **unmittelbar zu Tod oder schweren Verletzungen führen.**

⚠ WARNUNG

⚠ WARNUNG
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Tod oder schweren Verletzungen** führen können.

⚠ VORSICHT

⚠ VORSICHT
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Verletzungen** führen können.

ACHTUNG

ACHTUNG
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Sachschäden** führen können.

1.3 Sicherheitshinweise

Für Einsatz, Anschluss und Betrieb gelten besondere Bestimmungen. Bei Zweifel ist Rückfrage erforderlich. Weitere Informationen sind den einschlägigen Normen und Gesetzestexten zu entnehmen.

Bei allen Arbeiten am Gerät sind die allgemein gültigen Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften einzuhalten!
Alle anlagenbezogenen Sicherheitsvorschriften sind einzuhalten! Ggf. müssen weitere länderspezifische Vorschriften eingehalten werden!

Folgende Sicherheitshinweise sind zu beachten und einzuhalten:

- **Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.**
- **Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.**
- **Der elektrische Anschluss muss bis zur endgültigen Montage allpolig vom Netz getrennt sein.**
- **Vor allen Installations-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten ist das Gerät allpolig vom Netz zu trennen und gegen Wiedereinschalten zu sichern!**
- **Das Lüftungsgerät darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft geöffnet werden.**

1.4 Einsatzbereich

– Bestimmungsgemäßer Einsatz

Die Elektro-Vorheizung **KWL-EVH 250 W** wird zum Erwärmen der Außenlufttemperatur eingesetzt, um das Einfrieren des Wärmetauschers zu verhindern Die Elektro-Vorheizung ist ausschließlich als Zubehör für die Lüftungsgeräte KWL 250 W/W ET bestimmt.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Beachtung der Betriebsanleitung und der Anweisungen des Herstellers des Lüftungsgeräts sowie der von HELIOS festgelegten Inspektions- und Wartungsintervalle.

Ein bestimmungsfremder Einsatz ist nicht zulässig!

1.5 Personalqualifikation

Elektroanschlüsse und die elektrotechnische Inbetriebnahme sowie Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden.

Die Wartung mittels Sichtprüfung darf auch durch den Nutzer erfolgen.

KAPITEL 2 GRUNDLEGENDE HINWEISE

2.1 Transport

Das Gerät ist werkseitig so verpackt, dass es gegen normale Transportbelastungen geschützt ist. Der Transport muss sorgfältig durchgeführt werden.

Bei Weiterversand, vor allem über längere Distanzen (z.B. Seeweg) ist zu prüfen, ob die Verpackung für Transportart und -weg geeignet ist. Schäden, deren Ursache in unsachgemäßem Transport, Einlagerung oder Inbetriebnahme liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

2.2 Sendungsannahme

Die Sendung ist sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit zu prüfen. Falls Schäden vorliegen, unverzüglich Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

2.3 Einlagerung

Es wird empfohlen das Gerät bis zur Aufstellung in der Originalverpackung zu belassen, um mögliche Beschädigungen und Verschmutzungen zu vermeiden.

Bei Einlagerung über einen längeren Zeitraum sind zur Verhinderung schädlicher Einwirkungen folgende Maßnahmen zu treffen:

- Schutz durch trockene, luft- und staubdichte Verpackung (Kunststoffbeutel mit Trockenmittel und Feuchtigkeitsindikatoren).
- Der Lagerort muss erschütterungsfrei, wassergeschützt und frei von übermäßigen Temperaturschwankungen sein.

Schäden, deren Ursprung in unsachgemäßem Transport, unsachgemäßer Einlagerung oder Inbetriebnahme liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

2.4 Vorschriften und Richtlinien

Bei ordnungsgemäßer Installation und bestimmungsgemäßem Betrieb entspricht das Gerät den zum Zeitpunkt seiner Herstellung gültigen Vorschriften und CE-Richtlinien.

2.5 Gewährleistungsansprüche – Haftungsausschluss

Alle Ausführungen der zum Gerät gehörenden Dokumentationen müssen beachtet werden, sonst entfällt die Gewährleistung. Gleiches gilt für Haftungsansprüche an den Hersteller.

Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht von Helios empfohlen oder angeboten werden, ist nicht zulässig. Eventuell auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung.

Veränderungen und Umbauten am Gerät sind nicht zulässig und führen zum Verlust der Konformität. Jegliche Gewährleistung und Haftung ist in diesem Fall ausgeschlossen.

DE

KAPITEL 3 PRODUKT-INFORMATION

3.1 Funktionsbeschreibung

Die Elektro-Vorheizung wird zum Erwärmen der Außenlufttemperatur eingesetzt, um das Einfrieren des Wärmetauschers zu verhindern. Dieser Prozess wird zweistufig gesteuert, um den Energieverbrauch zu reduzieren.
Hierfür ist die Elektro-Vorheizung mit zwei Sicherheitstemperaturbegrenzern ausgerüstet, die in einem zweistufigen Verfahren auslösen.

1. Stufe: Automatischer Reset: Auslösetemperatur +60 °C
2. Stufe: Manueller Reset: Auslösetemperatur +110 °C

Die erste Stufe stellt sich automatisch zurück. Nach Auslösen der zweiten Stufe ist es nötig das Gerät für ca. 5 Minuten allpolig vom Netz zu trennen, um einen manuellen Reset durchzuführen.

3.2 Technische Daten

Technische Daten	KWL-EVH 250 W
Spannung/Frequenz	1~ 230 V~/50 Hz
Nennstrom	4,4 A
Leistung	1,0 kW
Schutzart	IP20
Gewicht	1,4 kg

KAPITEL 4 MONTAGE

4.1 Gerät montieren

⚠ GEFAHR

⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
Ein elektrischer Schlag kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.
> Vor allen Installations- und Wartungsarbeiten ist das Gerät allpolig vom Netz zu trennen.
> Der elektrische Anschluss darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft entsprechend den Anschlussplänen ausgeführt werden.

ACHTUNG

Geräteschaden durch unbemerktes Zurücksetzen eines Thermokontaktschalters!
Das unbemerkte Zurücksetzen eines Thermokontaktschalters kann zu einem Geräteschaden führen.
> Das Gerät darf nicht über eine externe Schaltvorrichtung (z.B. Zeitschaltuhr) in der Gerätezuleitung ein- oder ausgeschaltet werden.

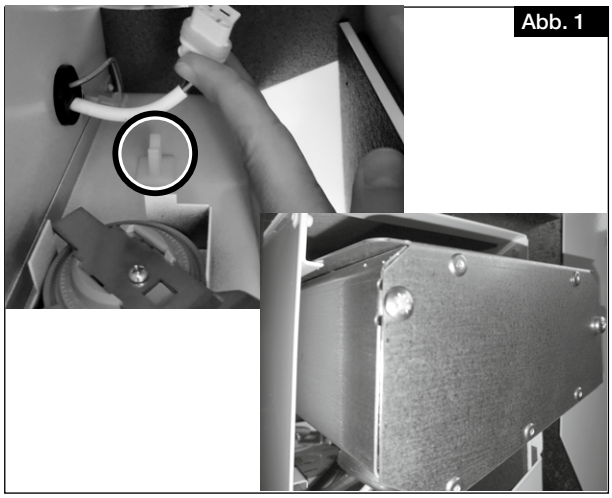
⚠ WARNUNG

⚠ Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!
Heiße Oberflächen können schweren Verbrennungen verursachen.
> Gerät 5 Minuten abkühlen lassen bzw. warten, bis die Ventilatoren ausgedreht sind.

ⓘ **Zur Montage der Elektro-Vorheizung muss das Lüftungsgerät geöffnet sein.**
ⓘ **Je nach Einbausituation des Lüftungsgerätes, befindet sich der Einschubschacht für die Installation der Elektro-Vorheizung auf der linken (Einbausituation 1) oder rechten (Einbausituation 2) Seite des Gerätes. Gegebene Einbausituation prüfen und nach entsprechender Einbausituation verfahren.**
ⓘ **Die Schrauben dürfen nur handfest angezogen werden. Keinen Akkuschrauber oder ähnliches verwenden!**

Einbausituation 1:

1. Anschlussstecker aus dem Klip nach oben rausnehmen (s. Abb. 1).
2. Elektro-Vorheizung in die Führungsschiene einsetzen und in den Schacht einschieben (s. Abb. 1).
   ⓘ **Darauf achten, dass sich das Anschlusskabel der Elektro-Vorheizung zur Gerätemitte und nicht zur Außenseite des Lüftungsgerätes befindet.**
3. Anschlussstecker der Elektro-Vorheizung auf den Gerätestecker klipsen (s. Abb. 2).
4. Gerätetür unten auf die Führungsschiene aufsetzen und mittels der Schrauben wieder verschließen.


Abb. 1

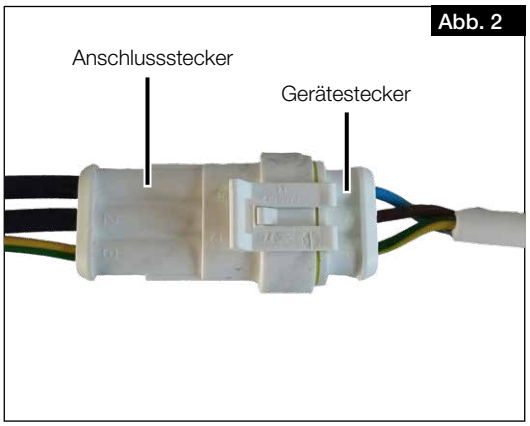


Abb. 2

Einbausituation 2:

⚠ WARNUNG

⚠ Verletzungsgefahr durch hohes Gewicht des Wärmetauschers!
Der Wärmetauscher kann beim Herausnehmen herunterfallen und schwere Verletzungen verursachen.
> Den Wärmetauscher vorsichtig, mit beiden Händen, aus dem Gerät entnehmen.

1. Anschlussstecker aus dem Klip nach oben rausnehmen (s. Abb. 1)
2. Wärmetauscher ❶ entnehmen (s. Abb. 3).
3. Elektro-Vorheizung in die Führungsschiene einsetzen (s. Abb. 1).

ⓘ **Darauf achten, dass sich das Anschlusskabel der Elektro-Vorheizung zur Gerätemitte und nicht zur Außenseite des Lüftungsgerätes befindet.**

4. Hand von unten durch die Bypassklappe zum Gerätestecker führen (s. Abb. 4).
5. Anschlussstecker der Elektro-Vorheizung auf den Gerätestecker klipsen (s. Abb. 2).
6. Wärmetauscher ❶ in die Führungsschiene einsetzen und bis zum Anschlag einschieben.
7. Gerätetür unten auf die Führungsschiene ansetzen und mittels der Schrauben wieder verschließen.

Abb. 3



Abb. 4



KAPITEL 5 WARTUNG UND SERVICE

5.1 Gerät warten

Die Elektro-Vorheizung ist je nach Bedarf, jedoch mindestens alle 6 Monate auf Verschmutzungen und Schäden zu prüfen (Sichtprüfung). Bei der Reinigung ist darauf zu achten, dass das Gerät nicht beschädigt wird.

⚠ GEFAHR

⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
Ein elektrischer Schlag kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.
> Vor Öffnen des Gerätes, ist das Gerät allpolig vom Netz zu trennen.
> Das Öffnen des Lüftungsgeräts darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
> Die Elektro-Vorheizung darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft demontiert werden.

⚠ WARNUNG

⚠ Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!
Heiße Oberflächen können schweren Verbrennungen verursachen.
> Gerät 5 Minuten abkühlen lassen bzw. warten, bis die Ventilatoren ausgedreht sind.

1. Filterabdeckung öffnen und Filter entnehmen.
2. Sichtprüfung auf Verschmutzungen und Schäden durchführen.
   Sind Verschmutzungen vorhanden oder ist die Elektro-Vorheizung beschädigt, muss diese aus dem Lüftungsgerät entnommen werden.
3. Elektro-Vorheizung aus dem Lüftungsgerät entnehmen (umgekehrte Reihenfolge wie Montage, vgl. Kapitel 4.1 „Gerät montieren“).
4. Verschmutzungen mit Luft entfernen.

ⓘ **Ist die Elektro-Vorheizung beschädigt, darf diese nicht mehr eingebaut werden und muss ersetzt werden.**

5.2 Stilllegen und Entsorgen

⚠ GEFAHR



⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
Bei der Demontage werden spannungsführende Teile freigelegt, die bei Berührung zu einem elektrischen Schlag führen.
> Vor der Demontage das Gerät allpolig vom Netz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern!



Bauteile und Komponenten des Gerätes die ihre Lebensdauer erreicht haben, z.B. durch Verschleiß, Korrosion, mechanische Belastung, Ermüdung und/oder durch andere, nicht unmittelbar erkennbare Einwirkungen, sind nach erfolgter Demontage entsprechend den nationalen und internationalen Gesetzen und Vorschriften fach- und sachgerecht zu entsorgen. Das Gleiche gilt für im Einsatz befindliche Hilfsstoffe wie Öle und Fette oder sonstige Stoffe.
Die bewusste oder unbewusste Weiterverwendung verbrauchter Bauteile wie z.B. Laufräder, Wälzlager, Motoren, etc. kann zu einer Gefährdung von Personen, der Umwelt sowie von Maschinen und Anlagen führen. Die entsprechenden, vor Ort geltenden, Betreibervorschriften sind zu beachten und einzuhalten.

Denken Sie an unsere Umwelt, mit der Rückgabe leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Umweltschutz!

TABLE OF CONTENTS ENGLISH

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

CHAPTER 1 SAFETY PAGE1
1.1 Basic information ..... Page 1
1.2 Warning instructions ..... Page 1
1.3 Safety instructions ..... Page 1
1.4 Area of application ..... Page 2
1.5 Personnel qualification ..... Page 2

CHAPTER 2 BASIC INFORMATION PAGE2
2.1 Shipping ..... Page 2
2.2 Receipt ..... Page 2
2.3 Storage ..... Page 2
2.4 Regulations and guidelines ..... Page 2
2.5 Warranty claims – Exclusion of liability ..... Page 2

CHAPTER 3 PRODUCT INFORMATION PAGE3
3.1 Functional description ..... Page 3
3.2 Technical data ..... Page 3

CHAPTER 4 INSTALLATION PAGE3
4.1 Unit installation ..... Page 3

CHAPTER 5 SERVICE AND MAINTENANCE PAGE4
5.1 Unit maintenance ..... Page 4
5.2 Standstill and disposal ..... Page 4

CHAPTER 1 SAFETY

1.1 Basic information

In order to ensure correct operation and for your own safety, please read and observe the following instructions carefully before proceeding. Relevant national standards, safety regulations and provisions (e.g. DIN EN VDE 0100) as well as the technical connection conditions of the energy supply company must be observed and applied.
This document should be regarded as part of the product and as such should be kept accessible and durable to ensure the safe operation of the ventilation unit. All plant-related safety regulations must be observed.

1.2 Warning instructions

The adjacent symbols are safety-relevant prominent warning symbols. All safety regulations and/or symbols in this document must be absolutely adhered to, so that any risks of injury and dangerous situations are prevented!

⚠ DANGER

⚠ **DANGER**
Indicates dangers which will **directly result in death or serious injury** if the safety instruction is not followed**.**

⚠ WARNING

⚠ **WARNING**
Indicates dangers which can **result in death or serious injury** if the safety instruction is not followed.

⚠ CAUTION

⚠ **CAUTION**
Indicates dangers which can result in **injuries** if the safety instruction is not followed.

ATTENTION

ATTENTION
Indicates dangers which can result in **material damage** if the safety instruction is not followed.

1.3 Safety instructions

Special regulations apply for use, connection and operation. Consultation is required in case of doubt. Further information can be found in the relevant standards and legal texts.

With regard to all work on the unit, the generally applicable safety at work and accident prevention regulations must be observed!
All plant-related safety regulations must be observed! If applicable, further country-specific regulations must also be observed!

The following safety instructions must be observed and complied with:

- **The unit can be used by children over the age of 8 as well as persons with physical, sensory, or mental disabilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or instructed with regard to the safe use of the unit and they understand the resulting risks.**
- **Children must not play with the unit. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.**
- **The electrical connection must be fully isolated from the mains power supply until final assembly.**
- **The unit must be fully isolated from the mains power supply and secured against restart before all installation, maintenance and cleaning work!**
- **The ventilation unit may only be opened by an authorised electrician.**

1.4 Area of application

– Intended use

The electrical pre-heater **KWL-EVH 250 W** is used to increase the intake air temperature in order to prevent the freezing of the ventilation unit heat exchanger. The electrical pre-heater is intended solely as an accessory for the ventilation units KWL 250 W/W ET.

The intended use also includes compliance with the installation and operating instructions and the instructions of the ventilation unit manufacturer as well as the inspection and maintenance intervals specified by HELIOS.

Any other use than the intended use is prohibited!

1.5 Personnel qualification

The electrical connections and electrical commissioning as well as maintenance and cleaning work may only be carried out by electricians.

Maintenance by means of visual inspection may also be carried out by the user.

CHAPTER 2 BASIC INFORMATION

2.1 Shipping

The delivery is packed ex works in such a way that it is protected against normal transport strain. The shipping must be carried out carefully.

When transhipping (especially over longer distances, e.g. sea routes), check if the packing is adequate for method and manner of transportation. Damages due to improper transportation, storage or commissioning must be verified and are not liable for warranty.

2.2 Receipt

The shipment must be checked for damage and correctness immediately upon delivery. If there is any damage, promptly report the damage with the assistance of the transport company. If complaints are not made within the agreed period, any claims could be lost.

2.3 Storage

It is recommended to leave the product in the original packaging before installation to prevent any possible damage and contamination.

When storing for a prolonged time the following measures should be taken to avoid damaging influences:

- Protection by dry, air-tight and dustproof packaging (plastic bags with drying agent and moisture indicators).
- The storage place must be waterproof, vibration-free and free of excessive temperature variations.

Damages due to improper transportation, storage or commissioning must be verified and are not liable for warranty.

2.4 Regulations and guidelines

If the ventilation unit is installed correctly and used to its intended purpose, it conforms to all applicable regulations and CE guidelines at its date of manufacture.

2.5 Warranty claims – Exclusion of liability

All versions of this documentation must be observed, otherwise the warranty shall cease to apply. The same applies to liability claims against the manufacturer.

The use of accessory parts which are not recommended or offered by Helios is not permitted. Any possible damages are not covered by the warranty.

Changes and modifications to the product are not permitted and lead to a loss of conformity, and any warranty and liability shall be excluded in this case.

CHAPTER 3 PRODUCT INFORMATION

3.1 Functional description

The electrical pre-heater is used to increase the intake air temperature in order to prevent the freezing of the ventilation unit heat exchanger. This process is controlled in two stages in order to reduce the energy consumption.
For this purpose, the electrical pre-heater is equipped with two safety temperature limiters, which trigger in a two-stage process.

1st stage: Automatic reset: Trigger temperature +60 °C
2nd stage: Manual reset: Trigger temperature +110 °C

The first stage resets automatically. Once the second stage is triggered, the unit must be fully isolated from the mains power supply for approx. 5 minutes in order to perform a manual reset.

3.2 Technical data

Technical data	KWL-EVH 250 W
Voltage/Frequency	1~ 230 V~/50 Hz
Rated current	4.4 A
Output	1.0 kW
Protection category	IP20
Weight	1.4 kg

CHAPTER 4 INSTALLATION

4.1 Unit installation

⚠ DANGER

⚠ Danger to life due to electric shock!
An electric shock can result in death or serious injuries.
> The unit must be fully isolated from the power supply before any maintenance and installation work.
> The electrical connection may only be carried out by an authorised electrician according to the wiring diagrams.

ATTENTION

Material damage due to the unnoticed resetting of a thermal contact switch!
The unnoticed resetting of a thermal contact switch can result in unit damage.
> The unit must not be regularly activated or deactivated via an external switching device (e.g. timer) in the unit supply line.

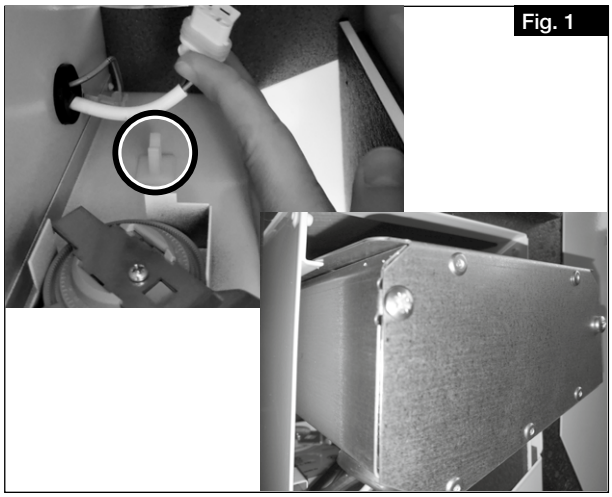
⚠ WARNING

⚠ Risk of burns due to hot surfaces!
Hot surfaces can cause serious burns.
> Allow unit to cool down for at least 5 minutes or wait until the fans are turned off.

ⓘ **The ventilation unit must be open to install the electrical pre-heater.**
ⓘ **Depending on the installation position of the unit, the insertion shaft for installing the pre-heater is located on the left (installation situation 1) or right (installation situation 2) side of the unit. Please check the given installation situation and proceed accordingly.**
ⓘ **The screws may only be hand tightened. Do not use a battery-powered screwdriver or similar!**

Installation situation 1:

1. Remove the electrical pre-heater connection plug from the clip upwards (see Fig. 1).
2. Place electrical pre-heater into the guide rail and insert into the shaft (see Fig. 1).
   ⓘ **Ensure that the electrical pre-heater connection cable is located towards the centre of the unit and not towards the outside of the ventilation unit.**
3. Clip the electrical pre-heater connection plug to the unit plug (see Fig. 2).
4. Attach the unit door to the bottom of the guide rail and close using screws.


Fig. 1

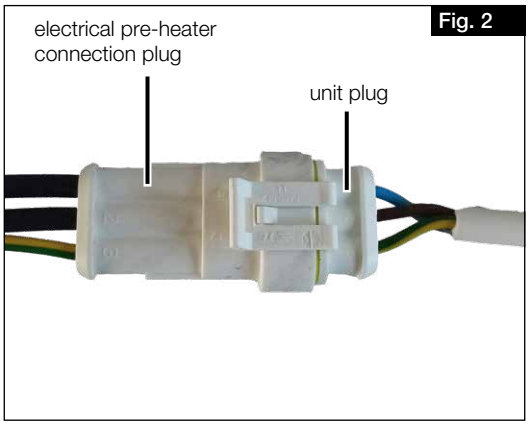


Fig. 2

Installation situation 2:

⚠ WARNING

⚠ Risk of injury due to the high weight of the heat exchanger!
The heat exchanger can fall down and cause serious injuries when removed.
> Carefully remove the heat exchanger from the unit with both hands.

1. Remove the electrical pre-heater connection plug from the clip upwards (see Fig. 1).
2. Remove heat exchanger ❶ (see Fig. 3).
3. Place electrical pre-heater into the guide rail (see Fig. 1).

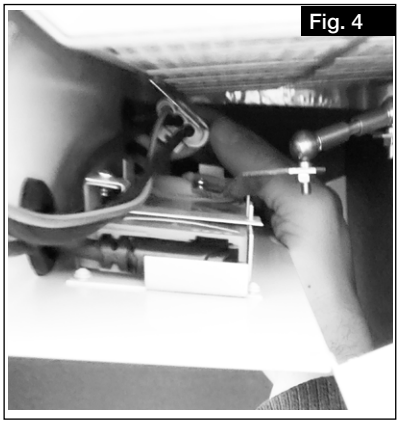
ⓘ **Ensure that the electrical pre-heater connection cable is located towards the centre of the unit and not towards the outside of the ventilation unit.**

4. Put hand through the bypass damper to the unit plug from below (see Fig. 4).
5. Clip the electrical pre-heater connection plug to the unit plug (see Fig. 2).
6. Place the heat exchanger ❶ on the guide rail and push up to the stop.
7. Attach the unit door to the bottom of the guide rail and close using screws.

Fig. 3



Fig. 4



CHAPTER 5 SERVICE AND MAINTENANCE

5.1 Unit maintenance

The electrical pre-heater must be checked for dirt and contamination as required, but at least every 6 months (visual inspection). When cleaning, ensure that the electrical pre-heater is not damaged.

⚠ DANGER

⚠ Danger to life due to electric shock!
An electric shock can result in death or serious injury.
> The unit must be fully isolated from the power supply before opening the unit.
> The ventilation unit may only be opened by an authorised electrician.
> The electrical pre-heater may only be disassembled by an authorised electrician.

⚠ WARNING

⚠ Risk of burns due to hot surfaces!
Hot surfaces can cause serious burns.
> Allow unit to cool down for at least 5 minutes or wait until the fans are turned off.

1. Open filter cover and remove filter.
2. Perform visual inspection for dirt and damage.
   If dirt is found or the electrical pre-heater is damaged, it must be removed from the ventilation unit.
3. Remove the electrical pre-heater from the ventilation unit (in reverse order to installation, cf. Chapterl 4.1 „Unit installation“).
4. Remove dirt with air.

ⓘ **If the electrical pre-heater is damaged, it may no longer be installed and must be replaced.**

5.2 Standstill and disposal

⚠ DANGER



⚠ Danger to life due to electric shock!
Live parts are exposed during dismantling and touching these live parts will lead to electric shock.
> Before dismantling, isolate the unit from the power supply and secure against unintentional restart!



Parts and components of the unit, whose service life has expired, e.g. due to wear and tear, corrosion, mechanical load, fatigue and/or other effects that cannot be directly discerned, must be disposed of expertly and properly after disassembly in accordance with the national and international laws and regulations. The same also applies to auxiliary materials in use, such as oils and greases or other substances.
The intended and unintended further use of worn parts, e.g. impellers, rolling bearings, motors, etc. can result in danger to persons, the environment as well as machines and systems. The corresponding operator guidelines applicable onsite must be observed and used.

Please think of the environment, you can make a significant contribution to the environmental protection by returning batteries and accumulators!

SOMMAIRE FRANÇAIS

NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

CHAPITRE 1 SÉCURITÉ ..... PAGE 1
1.1 Informations importantes ..... Page 1
1.2 Mises en garde ..... Page 1
1.3 Consignes de sécurité ..... Page 1
1.4 Domaine d'utilisation ..... Page 2
1.5 Qualification du personnel ..... Page 2

CHAPITRE 2 INFORMATIONS IMPORTANTES ..... PAGE 2
2.1 Transport ..... Page 2
2.2 Réception de la marchandise ..... Page 2
2.3 Stockage ..... Page 2
2.4 Réglementations - Normes ..... Page 2
2.5 Garantie - Réserves du constructeur ..... Page 2

CHAPITRE 3 INFORMATION SUR LE PRODUIT ..... PAGE 3
3.1 Description du fonctionnement ..... Page 3
3.2 Données technique ..... Page 3

CHAPITRE 4 MONTAGE ..... PAGE 3
4.1 Montage de l'appareil ..... Page 3

CHAPITRE 5 MAINTENANCE ET ENTRETIEN ..... PAGE 4
5.1 Maintenance de l'appareil ..... Page 4
5.2 Démontage et recyclage ..... Page 4

CHAPITRE 1 SÉCURITÉ

1.1 Informations importantes

Il est important de bien lire et suivre l'ensemble des consignes suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour la sécurité des utilisateurs. Les normes nationales, les règles et réglementations de sécurité (par exemple la NF C15.100) ainsi que les conditions techniques de raccordement du fournisseur d'énergie doivent être strictement respectées et appliquées.
Ce document fait partie du produit et, en tant que tel, doit être conservé pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil. Toutes les règles de sécurité relatives aux installations doivent être respectées.

1.2 Mises en garde

Les symboles ci-contre indiquent une consigne de sécurité. Toutes les consignes de sécurité ainsi que les symboles doivent être impérativement respectés, afin d'éviter tout danger !

⚠ DANGER

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ ATTENTION

POINT IMPORTANT

⚠ DANGER
Dangers pouvant entrainer **directement la mort ou des blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

⚠ AVERTISSEMENT
Dangers pouvant entrainer **la mort ou des blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

⚠ ATTENTION
Dangers pouvant entrainer des **blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

POINT IMPORTANT
Dangers pouvant entrainer des **dommages matériels** si les mesures ne sont pas respectées.

1.3 Consignes de sécurité

Pour le fonctionnement, le raccordement et l'utilisation, contacter Helios en cas de doutes. Des informations supplémentaires sont consultables dans les normes et textes de loi.

Tous les travaux effectués sur l'appareil doivent respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents du travail généralement applicables !

Toutes les règles de sécurité liées doivent être respectées ! Si nécessaire, d'autres réglementations spécifiques à chaque pays doivent être respectées !

Les consignes de sécurité suivantes doivent être observées et respectées :

- **L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles ont été supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent.**
- **Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.**
- **Le raccordement électrique doit être mis hors tension jusqu'à l'installation finale.**
- **Avant tous les travaux d'installation, de maintenance et de nettoyage, tous les pôles de l'appareil doivent être mis hors tension et protégés contre toute remise en marche !**
- **L'appareil ne peut être ouvert que par un électricien autorisé !**

1.4 Domaine d'utilisation

– Utilisation conforme

Le préchauffage électrique **KWL-EVH 250 W** est utilisé pour réchauffer la température de l'air extérieur afin d'éviter que l'échangeur de chaleur ne givre. Le préchauffage électrique est un accessoire de la centrale KWL 250 W/W ET.
Une utilisation correcte comprend également le respect des instructions de montage et d'utilisation et des instructions du fabricant ainsi que les intervalles d'inspection et de maintenance spécifiés par le fabricant.

Tout usage inapproprié n'est pas autorisé !

1.5 Qualification du personnel

Les raccordements électriques et la mise en service électrique ainsi que les travaux de maintenance et de nettoyage ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés. Les raccordements électriques et la mise en service électrique ainsi que les travaux de maintenance et de nettoyage ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés.
L'entretien par contrôle visuel peut également être effectué par l'utilisateur.

CHAPITRE 2 INFORMATIONS IMPORTANTES

2.1 Transport

L'appareil est emballé en usine et est protégé des dégâts de transport courants. Transporter l'appareil avec précautions. En cas de transport ultérieur, en particulier sur de longues distances (par exemple par mer), il faut vérifier si l'emballage convient au type et à l'itinéraire de transport. Les dommages causés par un transport, un stockage ou une mise en service incorrects sont vérifiables et ne sont pas couverts par la garantie.

2.2 Réception de la marchandise

Dès réception, vérifier l'état et la conformité du matériel commandé. En cas de dégâts, les signaler immédiatement en mentionnant le nom du transporteur. Attention, le non-respect de ces procédures peut entraîner le rejet de la réclamation.

2.3 Stockage

Il est recommandé de laisser l'appareil dans son emballage d'origine jusqu'à son installation afin d'éviter tout dommage et toute contamination éventuels.
Pour un stockage de longue durée et pour éviter toute détérioration préjudiciable, il convient de se conformer aux instructions suivantes :
• Protéger avec un emballage sec, étanche à l'air et à la poussière (sac en matière synthétique contenant des sachets déshydrateurs et un indicateur d'humidité).
• stocker le matériel dans un endroit abrité de l'eau, exempt de vibrations et de variations de températures excessives.
Les dégâts dus à un transport non conforme, un stockage inadéquat ou une mauvaise installation ne sont pas couverts par la garantie.

2.4 Réglementations - Normes

Cet appareil est conforme aux directives CE en vigueur le jour de sa fabrication et sous d'une réserve d'une utilisation appropriée.

2.5 Garantie - Réserves du constructeur

Si toutes les consignes indiquées dans cette notice ne sont pas correctement respectées, la garantie s'annule. Idem pour les garanties constructeur Helios. L'utilisation d'accessoires, non fournis, non conseillés ou non proposés par Helios, est interdite. Tous changements ou transformations effectués sur l'appareil sont interdits, altèrent sa conformité et annulent la garantie.

CHAPITRE 3 INFORMATION SUR LE PRODUIT

3.1 Description du fonctionnement

Le préchauffage électrique sert à augmenter la température de l'air extérieur et empêche l'échangeur de chaleur de givrer. Ce processus est régulé en deux étapes afin de réduire la consommation d'énergie.
Conformément à la réglementation en vigueur, le préchauffage électrique est équipé de deux limiteurs de température de sécurité qui se déclenchent en deux étapes.

1. Étape : Réarrmement automatique : Température de déclenchement +60 °C
2. Étape : Réarmement manuel : Température de déclenchement +110 °C

Le premier niveau se réarme automatiquement. Après le déclenchement du deuxième niveau, il est nécessaire de mettre les pôles de l'appareil hors tension pendant environ 5 minutes pour effectuer une réinitialisation.

3.2 Données technique

Données technniques	KWL-EVH 250 W
Tension/Fréquence	1~ 230 V~/50 Hz
Courant nominal	4,4 A
Puissance	1,0 kW
Protection	IP20
Poids	1,4 kg

CHAPITRE 4 MONTAGE

4.1 Montage de l'appareil

⚠ DANGER

⚠ Danger de mort par électrocution
Un choc électrique peut causer la mort ou des blessures graves.
> Avant tout travail de maintenance ou d'installation, l'appareil doit être mis hors tension.
> Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un électricien agréé, conformément aux schémas de câblage.

POINT IMPORTANT

Dommages de l'appareil dû au réarmement intempestif de l'un interrupteur à contact thermique !
Le réarmement intempestif de l'interrupteur à contact thermique peut entraîner des dommages à l'appareil.
> L'appareil ne doit pas être mis en marche ou arrêté par un dispositif de commutation externe (par exemple une minuterie) dans la ligne d'alimentation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ Risque de brûlures en raison de surfaces chaudes !
Les surfaces chaudes peuvent causer de graves brûlures.
> Laisser refroidir la centrale 5 min et attendre l'arrêt complet des ventilateurs.

ⓘ **Pour le montage du préchauffage électrique, la centrale doit être ouverte.**
ⓘ **Selon la situation d'installation de la centrale, l'espace dédié à l'installation du préchauffage électrique se trouve sur le côté gauche (situation d'installation 1) ou droit (situation d'installation 2) de l'appareil. Vérifier la situation d'installation donnée et procédez selon la situation d'installation correspondante.**
ⓘ **Les vis ne doivent être serrées qu'à la main. Ne pas utiliser de visseuse ou similaire !**

Situation d'installation 1 :

1. Retirer la fiche de raccordement du préchauffage du clip vers le haut (voir Fig. 1).
2. Insérer le préchauffage électrique dans la fente de guidage et poussez-le dans le compartiment (voir Fig. 1).
   ⓘ **Veiller à ce que le câble de raccordement du préchauffage électrique soit orienté vers le centre de l'appareil et non vers l'extérieur de la centrale.**
3. Clipser la fiche de raccordement du préchauffage électrique sur la fiche de l'appareil (voir Fig. 2).
4. Placer la porte de l'appareil sur le bas du rail de guidage et la refermer avec les vis.

Fig. 1

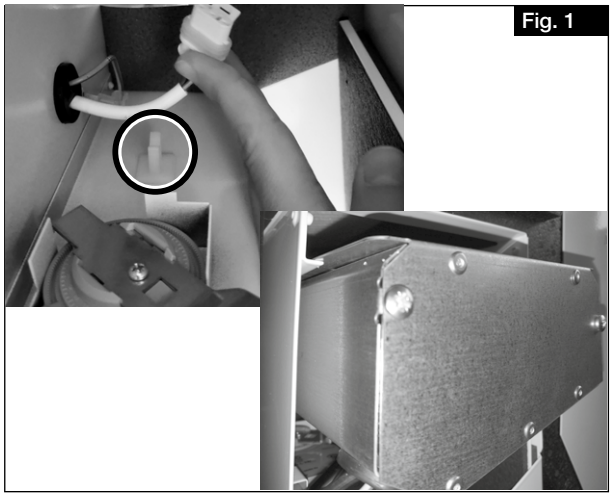
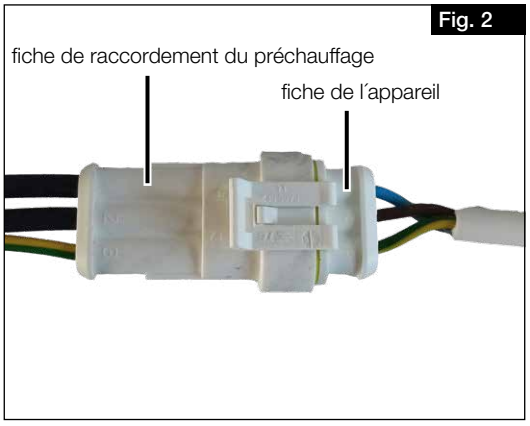


Fig. 2



⚠ AVERTISSEMENT

Situation d'installation 2:

⚠ Risque de blessure en raison du poids important de l'échangeur de chaleur !
L'échangeur de chaleur peut tomber lorsqu'il est retiré de l'appareil et causer des blessures graves.
> Retirer délicatement l'échangeur de chaleur de l'appareil avec les deux mains.

1. Retirer la fiche de raccordement du préchauffage du clip vers le haut (voir Fig. 1).
2. Retirer l'échangeur de chaleur ❶ (voir Fig. 3).
3. Insérer le préchauffage électrique dans le rail de guidage (voir Fig. 1).

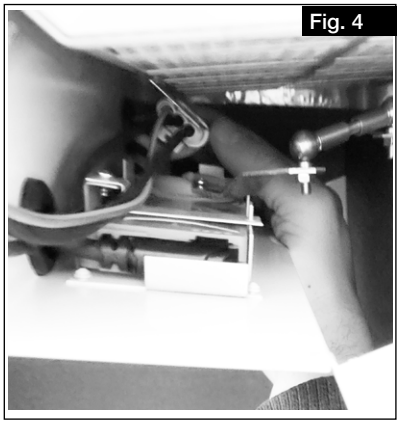
ⓘ **Veiller à ce que le câble de raccordement du préchauffage électrique soit orienté vers le centre de l'appareil et non vers l'extérieur de la centrale.**

4. Passer la main par le bas à travers le Bypass jusqu'à la fiche de l'appareil (voir Fig. 4).
5. Clipser la fiche de raccordement du préchauffage électrique sur la fiche de l'appareil (voir Fig. 2).
6. Insérer l'échangeur à contre-courant ❶ dans le rail porteur et le pousser jusqu'à la butée.
7. Placer la porte de l'appareil sur le bas du rail de guidage et la refermer avec les vis.

Fig. 3



Fig. 4



CHAPITRE 5 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

5.1 Maintenance de l'appareil

Le contrôle de l'encrassement et de l'endommagement du préchauffage électrique doit être effectué selon les besoins, mais au moins tous les 6 mois (contrôle visuel). Lors du nettoyage, veiller à ne pas endommager l'appareil.

⚠ DANGER

⚠ Danger de mort par électrocution !
Un choc électrique peut entraîner la mort ou des blessures graves.
> Avant d'ouvrir l'appareil, mettre l'appareil hors tension.
> L'ouverture de l'appareil ne peut être effectuée que par un électricien autorisé.
> Le préchauffage électrique ne peut être démonté que par un électricien autorisé.

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ Risque de brûlures en raison de surfaces chaudes !
Les surfaces chaudes peuvent causer de graves brûlures.
> Laisser refroidir la centrale 5 min et attendre l'arrêt complet des ventilateurs.

1. Ouvrir le couvercle du filtre et retier le filtre.
2. Effectuer un contrôle visuel pour mesurer l'encrassement et les dommages.
   Si l'encrassement est important ou si le préchauffage électrique est endommagé, il doit être retiré de la centrale.
3. Retirer le préchauffage électrique de la centrale (dans l'ordre inverse de l'installation, voir chapitre 4.1. „Montage de l'appareil"
4. Retirer l'encrassement avec de l'air.

ⓘ **Si le préchauffage électrique est endommagé, il ne doit plus être installé et doit être remplacé.**

5.2 Démontage et recyclage

⚠ DANGER



⚠ Risque de mort par électrocution
Lors du démontage, les pièces sous tension peuvent provoquer un choc électrique en cas de contact.
> Avant le démontage, débrancher l›appareil du secteur sur tous les pôles et le protéger contre toute remise en marche !



Les pièces et composants de l'appareil qui ont atteint leur durée de vie, par exemple en raison de l'usure, de la corrosion, des contraintes mécaniques, de la fatigue et/ou d'autres effets non immédiatement visibles, doivent être éliminés de manière appropriée et professionnelle conformément aux lois et règlements nationaux et internationaux après le démontage. Il en va de même pour les matières auxiliaires telles que les huiles et les graisses ou d'autres substances en usage. L'utilisation ultérieure, volontaire ou involontaire, de composants usagés tels que les roues, les roulements à rouleaux, les moteurs, etc. peut entraîner un danger pour les personnes, l'environnement et les machines et systèmes. Les règles de l'exploitant applicables sur le site doivent être respectées et appliquées.

Pensez à notre environnement, avec le recyclage vous apportez une contribution à la protection de l'environnement !



Als Referenz am Gerät griffbereit aufbewahren! Druckschrift-Nr.
Please keep this manual for reference with the unit! Print-No.
Conservez cette notice à proximité de l'appareil! N° Réf. 32 012-001/24-0039/V02/0921/0124

www.heliosventilatoren.de

Service und Information

D HELIOS Ventilatoren GmbH + Co KG · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Postfach 854 · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck
F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 avenue Charles Floquet · 93155 Le Blanc Mesnil Cedex
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ